

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ

ہرگز نہیں تم پاسکتے نیکی کو

حَتَّىٰ تَنْفِقُوا مِمَّا تَحِبُّونَ

یہاں تک کہ تم خرچ کرو اس میں سے جو تم پسند کرتے ہو

وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ

اور جو تم خرچ کرو گے کوئی چیز

فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

تو بے شک اللہ اسے خوب جاننے والا ہے

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ

ہر کھانا تھا حلال بنی اسرائیل کے لیے

إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ

مگر جو حرام کیا اسرائیل نے اپنے نفس پر

مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنْزَلَ التَّوْرَةُ

اس سے پہلے کہ نازل کی جاتی تورات

قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا

کہہ دیجیے پس لے آؤ تورات کو پھر پڑھو اسے

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

اگر ہو تم سچے

فَمَنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

تو جو کوئی گھڑ لے اللہ پر جھوٹ بعد اس کے

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

تو یہی لوگ ہیں وہ جو ظالم ہیں

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ

کہہ دیجیے سچ فرمایا اللہ نے

فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

تو پیروی کرو ملتِ ابراہیم کی جو یکسو تھا

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

اور نہ تھا وہ مشرکین میں سے

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ
بے شک پہلا گھر جو بنایا گیا لوگوں کے لیے یقیناً وہی ہے جو مکہ میں ہے

مُبَرَّكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾
مبارک/بابرکت اور ہدایت ہے تمام جہانوں کے لیے

فِيهِ

اس میں

مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ
مقام ابراہیم ہے

آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
نشانیوں ہیں واضح

وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا
اور جو کوئی داخل ہوا اس میں وہ ہو گیا امن والا

وَاللَّهُ عَلَى النَّاسِ حَجُّ الْبَيْتِ
اور اللہ ہی کے لیے اوپر لوگوں کے حج کرنا ہے بیت اللہ کا

مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا
جو کوئی استطاعت رکھتا ہو طرف اس کے راستے کی

وَمَنْ كَفَرَ
اور جو کوئی کفر کرے

فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾
تو بے شک اللہ بہت بے نیاز ہے تمام جہانوں سے

قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ

کہہ دیجیے اے اہل کتاب

لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

کیوں تم کفر کرتے ہو اللہ کی آیات کا

وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

اور اللہ خوب گواہ ہے اس پر جو تم عمل کرتے ہو

قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ

کہہ دیجیے اے اہل کتاب

لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

کیوں تم روکتے/پھیرتے ہو اللہ کے راستے سے

مَنْ آمَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا

اسے جو ایمان لایا تم تلاش کرتے ہو اس میں ٹیڑھاپن/کجی

وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ

حالانکہ تم گواہ ہو

وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

اور نہیں ہے اللہ غافل اس سے جو تم عمل کرتے ہو

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

إِنْ تُطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

اگر تم اطاعت کرو گے ایک گروہ کی ان میں سے جو دیئے گئے کتاب

يَرُدُّوكُم بِعَدَايَةِكُمْ كَافِرِينَ ⑩

وہ پھیر دیں گے تمہیں بعد تمہارے ایمان کے کافر (بناکر)

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ

اور کیسے تم کفر کرتے ہو

وَأَنْتُمْ تُثَلَّىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ

حالانکہ تم پڑھی جاتی ہیں تم پر آیات اللہ کی

وَفِيكُمْ رَسُولُهُ

اور تم میں ہے رسول اس کا

وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ

اور جو تھام لے اللہ کو

فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ⑪ ع

تو تحقیق وہ ہدایت دے دیا گیا طرف راستے سیدھے کے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ

ڈرو اللہ سے (جیسے) حق ہے اس سے ڈرنے کا

وَلَا تَكُونُوا إِلَّا وَانْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

اور ہرگز نہ تم مرنا مگر اس حال میں کہ تم مسلمان ہو

وَاَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا

اور مضبوطی سے پکڑ لو اللہ کی رسی کو سب کے سب

وَلَا تَفَرَّقُوا

اور نہ تم فرقہ فرقہ بنو

وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً

اور یاد کرو نعمت کو اللہ کی اپنے اوپر جب تھے دشمن

فَالْفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ

تو اس نے الفت ڈال دی درمیان تمہارے دلوں کے

فَاصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا

تو ہو گئے تم اس کی نعمت سے بھائی بھائی

وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ

اور تھے تم کنارے پر گڑھے کے آگ کے

فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا

تو اس نے بچا لیا تمہیں اس سے

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ

اسی طرح واضح کرتا ہے اللہ تمہارے لیے آیات اپنی

لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

تاکہ تم تم ہدایت پاؤ

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ

اور ضرور ہو تم میں سے ایک گروہ (کے لوگ)

وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

اور جو روکیں برائی سے

وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ

اور جو حکم دیں نیکی کا

يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ

جو دعوت دیں طرف خیر کے

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

اور یہی لوگ ہیں وہ جو فلاح پانے والے ہیں

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا

اور نہ تم ہو جانا ان کی طرح جو فرقہ فرقہ بن گئے

وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ

اور انہوں نے اختلاف کیا بعد اس کے جو آگئیں ان کے پاس واضح نشانیاں

وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

اور یہی لوگ ہیں ان کے لیے عذاب ہے بہت بڑا

يَوْمَ

جس دن

وَتَسْوَدُّ وُجُوهُ

اور سیاہ ہوں گے کچھ چہرے

تَبْيَضُّ وُجُوهُ

روشن ہوں گے کچھ چہرے

فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ

تو رہے وہ لوگ جو سیاہ ہوں گے چہرے جن کے

أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ

کیا کفر کیا تم نے بعد اپنے ایمان کے

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

پس چکھو عذاب کو بوجہ اس کے جو تھے تم کفر کرتے

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ

اور رہے وہ جو سفید ہوں گے چہرے جن کے

فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ

تو رحمت میں ہوں گے اللہ کی

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

یہ آیات ہیں اللہ کی ہم پڑھ رہے ہیں انہیں آپ پر ساتھ حق کے

وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

اور نہیں اللہ ارادہ رکھتا کسی ظلم کا جہان والوں کے لیے

وَاللَّهُ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

اور اللہ ہی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے

وَالِی اللَّهِ تَرْجَعُ الْأُمُورُ ۚ ﴿١٠٩﴾

اور طرف اللہ ہی کے لوٹائے جاتے ہیں سب کام

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ

ہوتم بہترین امت

أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ

نکالی گئی ہو لوگوں کے لیے

وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

اور تم روکتے ہو منکر/ برائی سے

تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ

تم حکم دیتے ہو معروف/ اچھائی کا

وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

اور تم ایمان لاتے ہو اللہ پر

وَلَوْ أَمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ

اور اگر ایمان لاتے اہل کتاب البتہ ہوتا بہتر ان کے لیے

مِنْهُمْ الْبُؤْمِنُونَ وَ أَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ⁽¹¹⁰⁾

بعض ان کے مومن ہیں اور اکثر ان کے فاسق ہیں

لَنْ يَضُرُّكُمْ إِلَّا أَذًى
ہرگز نہیں وہ نقصان دیں گے تمہیں سوائے اذیت کے

وَإِنْ يُقَاتِلُواكُمْ يَوْلُوكُمُ الْآدِبَارَ
اور اگر وہ جنگ کریں گے تم سے وہ پھیر دیں تم سے پشتیں

ثُمَّ لَا يَنْصَرُونَ ۝۱۱۱

پھر نہ وہ مدد کیے جائیں گے

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَقِفُوا

ماری گئی ان پر ذلت جہاں کہیں وہ پائے گئے

إِلَّا بِحَبْلِ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِّنَ النَّاسِ

مگر ساتھ رسی (تعلق) کے اللہ کی اور رسی (تعلق) کے لوگوں کی

وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ

اور ماری گئی ان پر محتاجی

وَبَاءُ وَبَغْضٍ مِّنَ اللَّهِ

اور وہ لوٹے ساتھ غضب کے اللہ کی طرف سے

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ

یہ بوجہ اس کے کہ وہ

وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ

اور وہ قتل کرتے نبیوں کو

كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

تھے وہ وہ کفر کرتے اللہ کی آیات کا

بِغَيْرِ حَقٍّ

بغیر حق کے

ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ⁽¹¹²⁾

یہ بوجہ اس کے جو انہوں نے نافرمانی کی اور تھے وہ وہ حد سے بڑھ جاتے

لَيْسُوا سَوَاءً

نہیں ہیں وہ سب یکساں / برابر

مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ

اہل کتاب میں سے ایک جماعت ہے جو قائم ہے (حق پر)

يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْاءَ اللَّيْلِ

وہ تلاوت کرتے ہیں اللہ کی آیات کی گھڑیوں میں رات کی

وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

اور وہ وہ سجدہ کرتے ہیں

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

اور آخری دن پر

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

وہ ایمان رکھتے ہیں اللہ پر

وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

اور وہ روکتے ہیں برائی سے

وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ

اور وہ حکم دیتے ہیں نیکی کا

وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ

اور وہ ایک دوسرے سے جلدی کرتے ہیں نیکیوں میں

وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

اور یہی لوگ ہیں صالحین میں سے

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ

اور جو بھی وہ کریں گے بھلائی میں سے تو ہرگز نہیں وہ ناقدری کیے جائیں گے اس کی

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

اور اللہ خوب جاننے والا ہے متقی لوگوں کو

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

بے شک وہ جنہوں نے کفر کیا

لَنْ تَغْنِي عَنْهُمْ

ہرگز نہیں کام آئیں گے انہیں

أَوْلَادُهُمْ

اولاد ان کی

وَلَا

اور نہ

أَمْوَالُهُمْ

مال ان کے

مِّنَ اللَّهِ شَيْئًا

اللہ سے کچھ بھی

وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ

اور یہی لوگ ہیں ساتھی آگ کے

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

مثال اس کی جو وہ خرچ کرتے ہیں اس زندگی میں دنیا کی

كَثَلٍ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ

مانند مثال ہوا کے ہے جس میں سخت سردی ہو

أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ

وہ پہنچے کھیتی کو ایک قوم کی جنہوں نے ظلم کیا اپنے نفسوں پر

فَاَهْلَكَتْهُ

تو اس نے ہلاک کر دیا اسے

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ

اور نہیں ظلم کیا ان پر اللہ نے

وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

اور لیکن اپنے ہی نفسوں پر وہ ظلم کرتے تھے

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّن دُونِكُمْ

نہ تم بناؤ دلی دوست/ رازدان اپنے علاوہ کو

لَا يَأْلُونَكُمُ خَبَالًا

نہ وہ کمی کریں گے تم سے کسی خرابی کی

وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ

وہ دل سے چاہتے ہیں کہ مشکل میں پڑو تم

قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ

تحقیق ظاہر ہو گیا بغض ان کے منہوں سے

وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ

اور جو چھپاتے ہیں سینے ان کے زیادہ بڑا ہے

قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ

تحقیق واضح کر دیں ہم نے تمہارے لیے نشانیاں

إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

اگر ہو تم عقل رکھتے

هَآنْتُمْ اُولَآءِ تُحِبُّوْنَهُمْ

خبردار تم وہ لوگ ہو تم محبت رکھتے ہو ان سے

وَلَا يُحِبُّوْنَكُمْ

اور نہیں وہ محبت رکھتے تم سے

وَتُؤْمِنُوْنَ بِالْكِتٰبِ كُلِّهِ

اور تم ایمان رکھتے ہو کتاب پر ساری کی ساری

وَإِذَا خَلَوْا

اور جب وہ تنہا ہوتے ہیں

وَإِذَا لَقُّوْكُمْ

اور جب وہ ملاقات کرتے ہیں تم سے

قَالُوْا اٰمَنَّا

وہ کہتے ہیں ایمان لائے ہم

عَصُوْا عَلَیْكُمْ اَلَا نَمْلِكُ

وہ کاٹتے ہیں تم پر انگلیاں

مِّنَ الْغِيْظِ

غصے سے

قُلْ مُّوتُوْا بِغَیْظِكُمْ

کہہ دیجیے مر جاؤ ساتھ اپنے غصے کے

اِنَّ اللّٰهَ عَلِیْمٌۢ بِذٰتِ الصُّدُوْرِ ۝۱۱۹

بے شک اللہ خوب جاننے والا ہے سینوں والے (بھید)

إِنْ تَسِسْكُمْ حَسَنَةً تَسُوهُمْ

اگر پہنچے تمہیں کوئی بھلائی وہ بری لگتی ہے انہیں

وَإِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا

اور اگر پہنچتی ہے تمہیں کوئی برائی وہ خوش ہوتے ہیں اس پر

لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا

نہ نقصان دے گی تمہیں چال ان کی کچھ بھی

وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا

اور اگر تم صبر کرو اور تم تقویٰ کرو

إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ع

بے شک اللہ اس کو جو وہ عمل کرتے ہیں گھیرنے والا ہے

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ

اور جب صبح سویرے نکلے آپ اپنے گھر والوں سے

مَقَاعِدَ لِقْتَالِ

ٹھکانوں/مورچوں پر جنگ کے لیے

تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ

آپ متعین کر رہے تھے مومنوں کو

وَاللَّهُ سَبِيْعٌ عَلِيْمٌ ۝۱۲۱

اور اللہ خوب سننے والا ہے خوب جاننے والا ہے

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتٌ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا

جب ارادہ کیا دو گروہوں نے تم میں سے کہ وہ دونوں بزدلی دکھائیں

وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا

اور اللہ مددگار تھا ان دونوں کا

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝۱۲۲

اور اللہ ہی پر پس چاہیے کہ توکل کریں ایمان والے

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ ۖ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ
اور البتہ تحقیق مدد کی تمہاری اللہ نے بدر میں حالانکہ تم کمزور تھے

فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾
پس ڈرو اللہ سے تاکہ تم تم شکر ادا کرو

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ
جب آپ کہہ رہے تھے مومنوں کو

أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّدَ كُمْ رَبُّكُمْ
کیا نہیں کافی ہوگا تمہیں کہ مدد کرے تمہاری رب تمہارا

بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾
ساتھ تین ہزار فرشتوں کے اتارے ہوئے

بَلَىٰ

کیوں نہیں / بلکہ

إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا

اگر تم صبر کرو گے اور تم تقویٰ کرو گے

وَيَأْتُوكُمْ مِّنْ فَوْرِهِمْ هَذَا

اور وہ آئیں تمہارے پاس اپنے جوش سے اس طرح

يُسَدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلِفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

مدد کرے گا تمہاری رب تمہارا ساتھ پانچ ہزار فرشتوں کے نشان لگانے والے